



VITO GARDEN

MANUAL DE INSTRUÇÕES
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI



1200
W



230 V
50 Hz

2800
rpm

320 mm

30 L

PT Pág. 06
MÁQUINA DE CORTAR RELVA
ES Pág. 12
CORTACÉSPED ELÉCTRICO

EN Pág. 09
LAWN MOWER
FR Pág. 15
TONDEUSE THERMIQUE

ICONOGRAFIA / ICONOGRAFÍA / ICONOGRAPHY / ICONOGRAPHIE



Potência
Potencia
Entry Power
Puissance d'entrée



Motor de indução
Motor de Inducción
Induction motor
Moteur à induction



Voltagem
Voltaje
Voltage
Tension



Rotações por minuto
Rotaciones por minuto
RPM
Tour pour minute



Diâmetro de corte
Diametro de corte
Cutting diameter
Diàmeter Coupe



Capacidade do cesto
Capacidad del cesto
Basket's capacity
Capacité du bac



Área de corte
Área de corte
Cutting area
Zone de coupe



Diâmetro das rodas
Diametro de las ruedas
Wheel diameter
Diàmeter des roues



Duplo isolamento
Doble aislamiento
Double isolation
Double isolement



Estanquidade
Estanquidad
Water prof seal
Joint etanche



Certificação
Certificación
Certified
Certification



Certificação
Certificación
Certified
Certification



Nível de Ruído
Nível de Sonoridad
Noise Level
Niveau Bruit

Fig.1.01

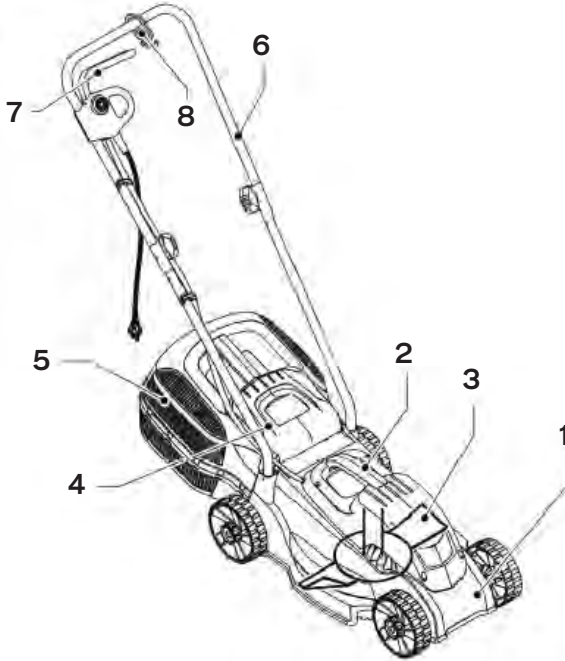


Fig.2.01



Fig.2.02

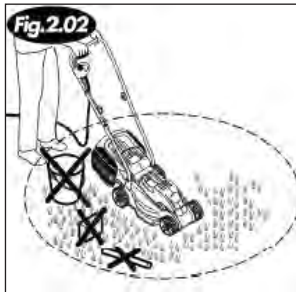


Fig.2.03



Fig.2.04

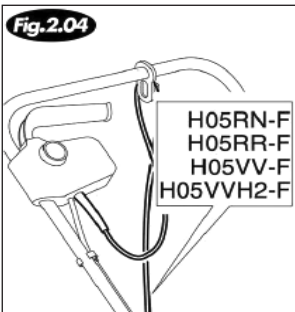
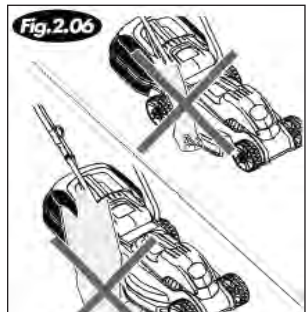
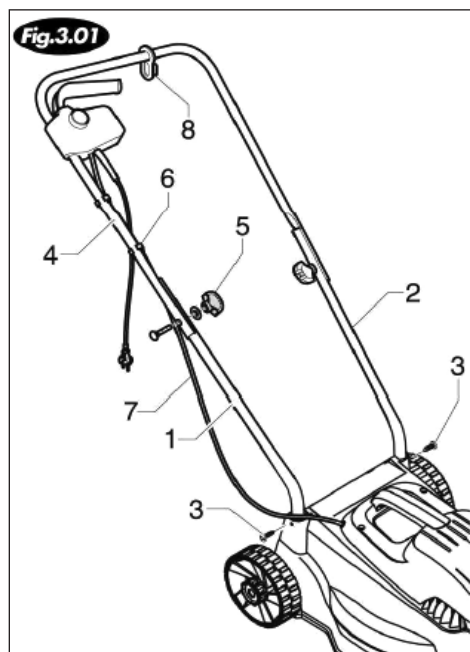
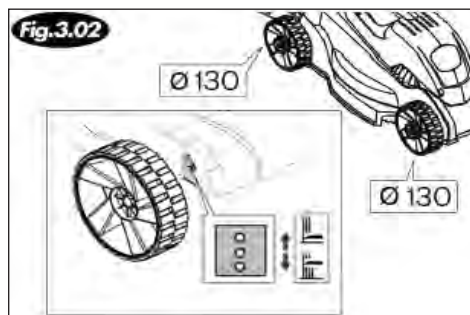
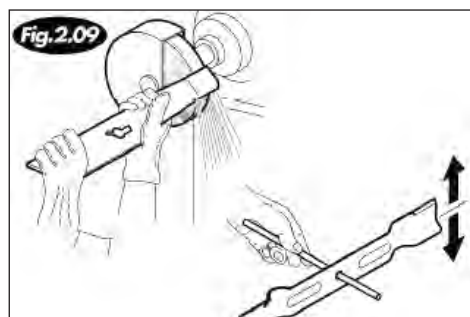
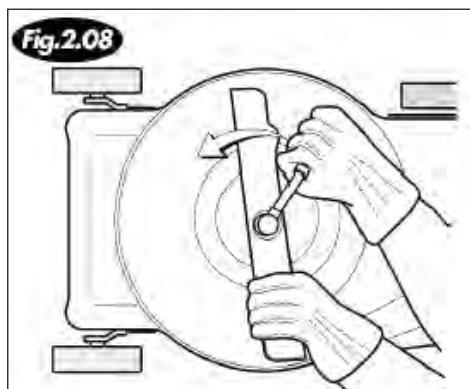
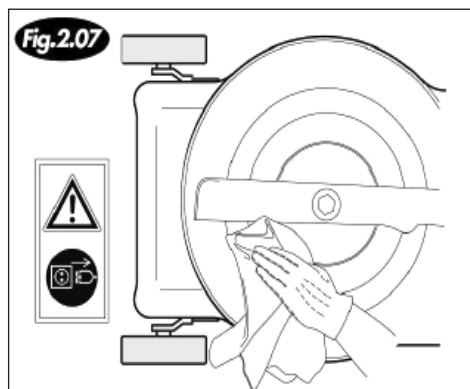


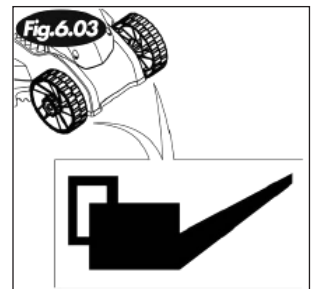
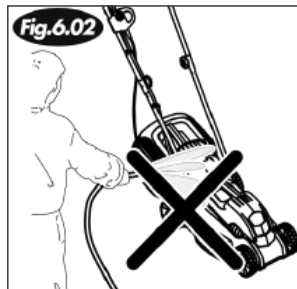
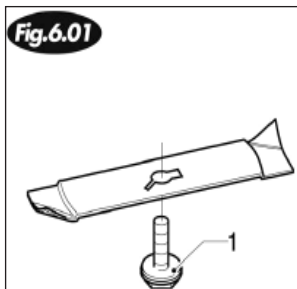
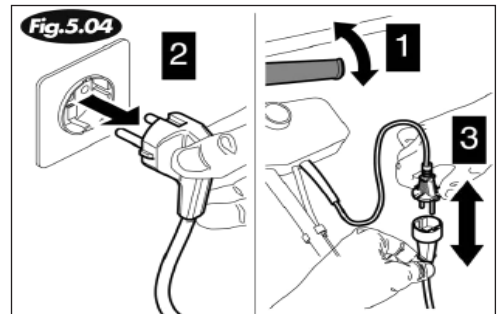
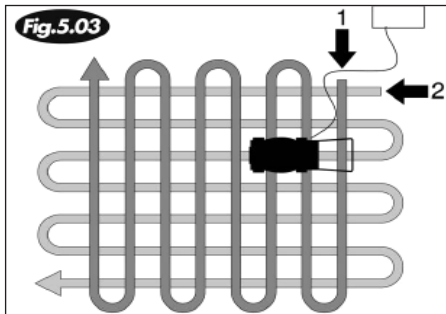
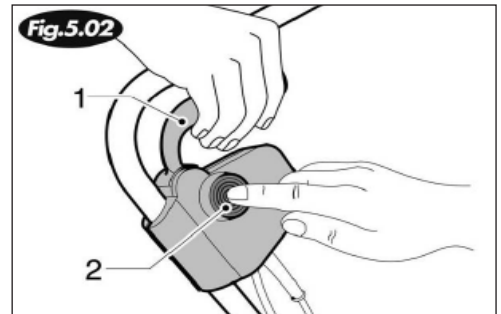
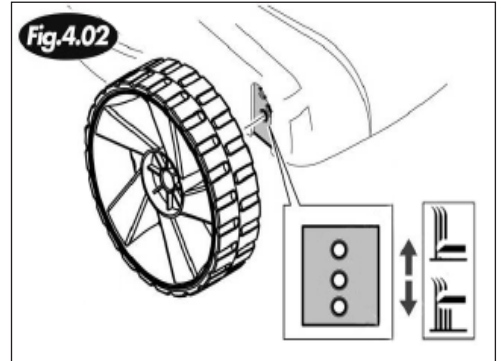
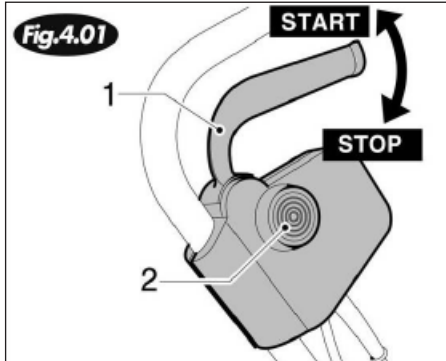
Fig.2.05



Fig.2.06







POSICIONAMENTO DAS ETIQUETAS

A sua máquina de cortar relva deve ser utilizada com cuidado e atenção. Por isso, as etiquetas mencionadas foram colocadas em diversos locais da máquina para lhe lembrar das principais precauções a tomar. O seu conteúdo será explicado mais tarde. Estas etiquetas são parte integral da máquina, portanto, caso alguma se descole ou torne ilegível, contacte o seu revendedor questionando sobre a possível substituição. Deve ler cuidadosamente os regulamentos aplicáveis constantes neste manual.

IMPORTANTE: antes de ligar a máquina à corrente, assegure-se que a tomada está protegida com um interruptor diferencial (ou disjuntor) e que a voltagem fornecida é a mesma que a mencionada na placa da máquina.

1. DESCRIÇÃO DAS PARTES (Fig.1.01).

1. Chassis
2. Pega de transporte
3. Lâmina
4. Deflector
5. Cesto de recolha
6. Pega
7. Interruptor do motor
8. Suporte da extensão

2. REGULAMENTOS DE SEGURANÇA

A) TREINO

1. Leia as instruções cuidadosamente. Familiarize-se com os controlos e utilização devida do equipamento. Aprenda como parar o motor rapidamente.
2. Utilize a máquina apenas para o fim para o qual foi concebida, isto é, corte e recolha de relva. Qualquer outra utilização pode ser perigosa e resultar em danos.

3. Não permita que crianças ou outras pessoas não familiarizadas com estas instruções utilizem a máquina. Regulamentos locais podem restringir a idade do utilizador.

4. Nunca utilize a máquina:

- Quando pessoas, especialmente crianças, ou animais estiverem perto;
- Caso tenha tomado medicamentos ou substâncias que possam afectar a sua habilidade e concentração.

5. Tenha em mente que o utilizador é responsável por acidentes ou danos ocorridos a terceiros ou propriedades.

B. OPERAÇÃO

1. Ao movimentar-se, utilize calçado de segurança e calças compridas. Não opere a máquina se estiver descalço ou com sandálias.
2. Inspecione vigorosamente a área onde o equipamento vai ser utilizado e remova todos os objectos que possam ser atirados pela máquina (pedras, paus, fios de metal, ossos, etc.).
3. Antes de utilizar, e com a máquina desligada da extensão elétrica, efetue uma inspeção visual, particularmente na lâmina, verificando se os parafusos e sistema de corte não estão gastos nem danificados. Substitua a lâmina e o parafuso gastos ou danificados.
4. Antes de movimentar, adicione o cesto de recolha ou defletor.
 - O transporte e ligação do cabo deve ser efectuado em seco;
 - Utilize um interruptor diferencial de proteção;
 - Não permita o contato entre a ficha ou extensão com uma área húmida (poças ou relva molhada);
 - As ligações entre os cabos e tomadas devem ser do tipo estanques. Utilize apenas extensões estanques ou tomadas aprovadas.

5. Os cabos e extensões não devem ser de qualidade inferior a H05RN-F, H05RR-F, H05WF, H05VVH2-F para utilização exterior e com secção mínima de 1.5mm².

6. Coloque a extensão no suporte antes de ligar a máquina.

7. A ligação permanente de um equipamento elétrico ao circuito de um prédio deve ser efetuada por um técnico qualificado, de acordo com as regras em vigor. Uma ligação incorreta pode causar em danos graves e morte.

C. OPERAÇÃO

1. Corte a relva apenas com luz natural ou boa luz artificial.
2. Evite utilizar a máquina em relva molhada ou quando estiver a chover.
3. Nunca passe por cima do cabo elétrico com a máquina. Ao cortar, o cabo deve ser sempre colocado atrás da máquina e sempre na área com a relva já cortada. Utilize o suporte do cabo da forma anteriormente mencionada neste manual para evitar o seu desligar accidental. Assegure-se que este se encontra bem ligado e evite forçar a entrada na tomada.
4. Nunca puxe a máquina pelo cabo ou o puxe para desligar a máquina. Não exponha o cabo a fontes de calor ou deixe entrar em contacto com óleo, solventes ou objetos cortantes.
5. Assegure-se que mantém sempre um bom apoio em encostas.
6. Caminhe, nunca corra e não permita ser puxado pela máquina.
7. Corta ao longo das encostas, nunca acima/abaixo.
8. Tenha extremo cuidado ao mudar de direcção em encostas.

9. Não corte em encostas com inclinação superior a 20°.

10. Tenha extremo cuidado ao puxar a máquina na sua direção.

11. Assegure-se que a lâmina está parada caso a máquina tenha que ser levantada para transporte ao cruzar superfícies sem relva, e ao transportar a máquina de e para a área a cortar.

12. Não opere a máquina com proteções defeituosas, ou sem os equipamentos de proteção, por exemplo deflectores e/ou saco de recolha no local.

13. Ligue o motor cuidadosamente de acordo com as instruções e com os pés bem afastados da lâmina.

14. Não incline a máquina ao ligar o motor. Ligue o motor numa superfície plana, livre de obstáculos e relva alta.

15. Não coloque os pés ou mãos perto ou por baixo da máquina. Mantenha-se sempre afastado da zona de descarga.

16. Nunca transporte uma máquina de relva com o motor em funcionamento.

17. Desligue o motor e o cabo de alimentação:

- Antes de efectuar algum trabalho por baixo do chassis ou em desobstrução da saída;
- Antes de verificar, limpar ou verificar a máquina;
- Após embater num objecto estranho. Inspeccione a máquina em busca de danos e efetue as reparações antes de reiniciar e operar com a máquina;
- Se a máquina começar a vibrar de forma anormal verifique e elimine imediatamente a causa desta vibração;
- Sempre que se afastar da máquina;
- Ao transportar a máquina.

18. Desligue o motor:

- Sempre que o cesto de recolha for removido ou substituído;
- Antes de regular a altura de corte.

19. Ao cortar a relva, mantenha sempre uma distância de segura com a lâmina. A distância de segurança é o tamanho da pega.

D. MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

1. Mantenha todas as porcas e parafusos apertados para assegurar que a máquina está em perfeitas condições de segurança. Uma manutenção regular é essencial para a segurança e níveis de performance estáveis.

2. Para reduzir o risco de fogo, mantenha a máquina, em particular o motor, livre de relva, folhas ou excesso de gorduras. Não deixe lixos de relva no interior de um espaço. (Fig.2.07)

3. Verifique frequentemente o uso e deterioração do deflector e cesto de recolha.

4. Verifique regularmente os cabos elétricos e substitua caso estejam danificados ou se o isolamento estiver deteriorado. Nunca toque num cabo insuficientemente isolado caso este se encontre ligado à rede elétrica. Remova o cabo da tomada antes de efectuar alguma ação.

5. Utilize luvas de proteção resistentes ao remover ou montar a lâmina (Fig.2.08).

6. Verifique o balanço da lâmina após afia-la (Fig.2.09).

7. Por razões de segurança, não utilize a máquina com cabos gastos ou partes danificadas. Estas devem ser substituídas e não reparadas. Utilize peças originais. Peças que não são de qualidade equivalente podem danificar o equipamento e serem perigosas para a sua segurança.

3. MONTAGEM

- Insira a parte inferior a direita (Fig.3.01-pos.1) e a esquerda (Fig.3.01-pos.2) da pega nos respectivos buracos e fixe na posição com os parafusos (Fig.3.01-pos.3). Anexe a parte superior da pega (Fig.3.01-pos.4) à parte inferior usando os botões (Fig.3.01-pos.5) e as porcas e parafusos fornecidos, como mostrado. Coloque o fixador do cabo (Fig.3.01-pos.6) na posição mostrada e coloque o cabo (Fig.3.01-pos.7). A posição correcta do suportado cabo (Fig.3.01-pos.8) é como mostrado.

4. DESCRIÇÃO DOS CONTROLOS

O motor é controlado por uma ação dupla do interruptor, evitando arranques acidentais.

Para ligar, pressione o botão (Fig.4.01-pos.2) e puxe a alavanca (Fig.4.01-pos.1). O motor irá parar automaticamente ao largar a alavanca (Fig.4.01-pos.1).

AVISO: a lâmina continua a rodar após a máquina desligar. A altura de corte é ajustada colocando as rodas nos respectivos buracos (Fig.4.02). Todas as rodas devem estar à mesma altura. Efectue este ajuste apenas quando a lâmina estiver parada.

5. CORTE DE RELVA

Levante o deflector e coloque o cesto de recolha correctamente (Fig.5.01-pos.1). Ligue o motor pressionando o botão de segurança (Fig.5.02-pos.2) e puxe a alavanca (Fig.5.01-pos.1). Caso seja necessário levantar um pouco a máquina para facilitar o arranque, deve levantar apenas a frente. Ao cortar, assegure-se que o cabo elétrico está sempre atrás de si e na área de relva já cortada (Fig.5.03).

A aparência da relva será melhor se cortada sempre na mesma altura e em direções alternadas. Assim que o corte terminar, largue a alavanca (Fig.5.04-pos.1). Primeiro desligue o cabo de alimentação da corrente (Fig.5.04-pos.2) e depois do encaixe na máquina (Fig.5.04-pos.3). Espere que a lâmina pare antes de efetuar qualquer operação na máquina.

NOTA IMPORTANTE: Caso o motor pare durante o trabalho devido a sobreaquecimento, espere por aproximadamente 5 minutos antes de o reiniciar.

6. MANUTENÇÃO DE ROTINA

Após efetuar qualquer trabalho na lâmina, monte como mostrado no desenho, apertando o parafuso central (Fig.6.01-pos.1) a 16-18 Nm (1.6-1.8kgm).

Não lave com água e evite soldas no motor ou componentes elétricos (Fig.6.02).

Não utilize produtos agressivos para lavar o chassis.

Lubrifique os pinos das rodas (Fig.6.03).

Armazene a máquina num local seco. Caso tenha dúvidas ou problemas, contacte o serviço de assistência ou o seu revendedor.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE



Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este artigo com a designação Máquina de Cortar Relva 1200 W, com o código VIMR1200, cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60335-1, EN 60335-2-77, EN 602233, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN61000-3-3 e ZEK 01.4-08 conforme as determinações das diretivas: 2006/42/EC - Diretiva de máquinas; 2014/30/EC - Diretiva de Compatibilidade electromagnética; 2000/14/EC - Nível de potência acústico garantido: 93 dB.

S. João de Ver,
5 de Dezembro de 2016.

Central Lobão S. A.
Responsável do Processo Técnico



CERTIFICADO DE GARANTIA



A garantia desta máquina é de dois anos a partir da data de compra. Deverá, pois, guardar a prova de compra durante esse período de tempo. A garantia engloba qualquer defeito de fabrico, de material ou de funcionamento, assim como os sobressalentes e trabalhos necessários para a sua recuperação. Excluem-se da garantia a má utilização do produto, eventuais reparações efectuadas por pessoas não autorizadas (fora da assistência da marca VITO), assim como qualquer estrago causado pela utilização da mesma.

POSICIONAMIENTO DE LAS ETIQUETAS

Su máquina de cortar relva debe ser utilizada con cuidado y atención. Por eso, las etiquetas mencionadas fueron colocadas en diversos locales de la máquina para recordarle de las principales precauciones a tomar. Su contenido será explicado más tarde. Estas etiquetas son parte integral de la máquina, por lo tanto, si alguna se despegue o haga ilegible, contacte su revendedor cuestionando sobre la posible sustitución. Debe leer cuidadosamente las normativas aplicables constantes en este manual.

IMPORTANTE: antes de conectar la máquina a la corriente, asegúrese que la toma está protegida con un interruptor diferencial (o disyuntor) y que el voltaje suministrado es la misma que la mencionada en la placa de la máquina.

1. DESCRIPCIÓN DE LAS PARTES (Fig.1.01).

1. Chasis.
2. Coge de transporte.
3. Lámina.
4. Deflector.
5. Cesto de recolección.
6. Coge.
7. Interruptor del motor.
8. Soporte de la extensión.

2. NORMATIVAS DE SEGURIDAD

A) ENTRENAMIENTO

1. Lea las instrucciones cuidadosamente. Familiarícese con los controles y utilización debida del equipamiento. Aprenda cómo parar el motor rápidamente.

2. Utilice la máquina sólo para el fin para lo cual fue concebida, es decir, corte y recolección de relva. Cualquiera otra utilización puede ser peligrosa y resultar en daños.

3. No permita que niños u otras personas no familiarizadas con estas instrucciones utilicen la máquina. Normativas locales pueden restringir la edad del usuario.

4. Nunca utilice la máquina:- Cuando personas, especialmente niños, o que animales estén cerca: - Si haya tomado medicamentos o substancias que puedan afectar su habilidad y concentración.

5. Tenga en mente que el usuario es responsable por accidentes o daños ocurridos a terceros o propiedades.

B) OPERACIÓN

1. A lo moverse, utilice calzado de seguridad y pantalones comprimidos. No opere la máquina se estuviere descalzo o con sandalias.

2. Inspeccione vigorosamente el área donde el equipamiento va a ser utilizado y remueva todos los objetos que puedan ser tirados por la máquina (piedras, palos, hilos de metal, huesos, etc.).

3. Antes de utilizar, y con la máquina desconectada de la corriente eléctrica, efectúe una inspección visual, particularmente en la lámina, verificando si los tornillos y sistema de corte no están gastos ni dañificados. Reemplazar la cuchilla y el tornillo dantado o desgastado.

4. Antes de mover, añada el cesto de recolección o deflector.

- El transporte y conexión del cabo debe ser efectuado en seco;
- Utilice un interruptor diferencial de protección;
- No permita el contacto entre la ficha o extensión con un área húmeda (posas o relva mojada);
- Las conexiones entre los cabos y tomas deben ser del tipo estanques. Utilice sólo extensiones estanques o tomas aprobados.

5. Los cabos y extensiones no deben

ser de calidad inferior la H05RN-F, H05RR-F, H05WF, H05VVH2-F para utilización exterior y con sección mínima de 1.5mm².

6. Coloque la extensión en el soporte antes de conectar la máquina.

7. La conexión permanente de un equipamiento eléctrico al circuito de un edificio debe ser efectuada por un técnico calificado, de acuerdo con las reglas en vigor. Una conexión incorrecta puede causar en daños graves y muerte.

C) OPERACIÓN

1. Corte la relva sólo con luz natural o buena luz artificial.

2. Evite utilizar la máquina en relva mojada o cuando estuviera a llover.

3. Nunca pase por encima del cabo eléctrico con la máquina. Al cortar, el cabo debe ser siempre colocado atrás de la máquina y siempre en el área con la relva ya cortada. Utilice el soporte del cabo de la forma anteriormente mencionada para evitar su desconectar accidental. Asegúrese que este se encuentra bien conectado y evite forzar la entrada en la toma.

4. Nunca estire la máquina por el cabo o lo estire para desconectar la máquina. No exponga el cabo a las fuentes de calor o deje entrar en contacto con óleo, disolventes u objetos tajantes.

5. Asegúrese que mantiene siempre un buen apoyo en arrinconas.

6. Camine, nunca corra y no permita ser estirado por la máquina.

7. Corta al largo de las arrinconas, nunca arriba/rebajo.

8. Tenga extremo cuidado al cambiar de dirección en arrinconas.

9. No corte en arrinconas con

inclinación superior a 20°.

10. Tenga extremo cuidado al estirar la máquina en su dirección.

11. Asegurarse que la cuchilla se detiene caso la máquina haya que ser levantada para transporte al cruzar superficies sin relva, y al transportar la máquina de y para el área a cortar.

12. No opere la máquina con protecciones defectuosas, o sin los equipamientos de protección, por ejemplo deflectores y o/saco de recolección en el local.

13. Conecte el motor cuidadosamente de acuerdo con las instrucciones y con los pies bien alejados de la lámina.

14. No incline la máquina al conectar el motor. Conecte el motor en una superficie plana libre de obstáculos y relva alta.

15. No coloque los pies o manos cerca o por bajo de las partes rotativas. Manténgase siempre alejado de la zona de descarga.

16. Nunca transporte una máquina de relva con el motor en funcionamiento.

17. Desconecte el motor y el cabo de alimentación:

- Antes de efectuar algún trabajo por bajo del chasis o en desobstruya de la salida;
- Antes de verificar, limpiar o verificar la máquina;
- Después de embater en un objeto extraño. Inspeccione la máquina en búsqueda de daños y efectúe las reparaciones antes de reiniciar y operar con la máquina;
- Si la máquina comenzar a vibrar de forma anormal verifique y elimine inmediatamente la causa de esta vibración;
- Siempre que alejarse de la máquina;
- Al transportar la máquina.

18. Desconecte el motor:

- Siempre que el cesto de recolección es removido o sustituido;
- Antes de regular la altura de corte.

19. Al cortar la relva, mantenga siempre una distancia de segura con la lámina. La distancia de seguridad es el tamaño de la coge.

D) MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

1. Mantenga todas las cerdas y tornillos apretados para asegurar que la máquina está en perfectas condiciones de seguridad. Un mantenimiento regular es esencial para la seguridad y niveles de performance estables.

2. Para reducir el riesgo de fuego, mantenga la máquina, en particular el motor, libre de relva, hojas o exceso de grasas. No deje basuras de relva en el interior de un espacio. (Fig.2.07)

3. Verifique frecuentemente el uso y deterioro del deflector y cesto de recolección.

4. Verifique regularmente los cabos eléctricos y sustituya si estén damnificados o si el aislamiento estuviera ajado. Nunca toque en un cabo insuficientemente aislado si este se encuentre conectado a la red eléctrica. Remueva el cabo de la toma antes de efectuar alguna acción.

5. Utilice guantes de protección resistentes al remover o montar la lámina. (Fig.2.08)

6. Verifique el balance de la lámina después de la afilas. (Fig.2.09)

7. Por razones de seguridad, no utilice la máquina con cabos gastos o partes damnificadas. Estas deben ser sustituidas y no notadas. Utilice piezas originales. Piezas que no son de calidad equivalente pueden damnificar el equipamiento y que sean peligrosas para su seguridad.

3. MONTAJE

- Inserte la parte inferiora derecha (Fig.3.01-pos.1) y la izquierda (Fig.3.01-pos.2) de la coge en los respectivos agujeros y cierre en la posición con los tornillos (Fig.3.01-pos.3). Anexione la parte superiora de la coge (Fig.3.01-pos.4) a la parte inferior usando los botones (Fig.3.01-pos.5) y las cerdas y tornillos suministrados, como mostrado. Coloque el soporte del cabo (Fig.3.01-pos.6) en la posición mostrada y coloque el cabo (Fig.3.01-pos.7). La posición correcta del cabo (Fig.3.01-pos.8) es como mostrado.

4. DESCRIPCIÓN DE LOS CONTROLOS

El motor es controlado por una acción doble del interruptor, evitando arranques accidentales. Para conectar, presione el botón (Fig.4.01-pos.2) y estire la palanca (Fig.4.01-pos. 1). El motor irá a parar automáticamente al largar la palanca (Fig.4.01-pos.1).

AVISO: la lámina continúa a rodar después de la máquina desconectar. La altura de corte es ajustada colocando las ruedas en los respectivos agujeros (Fig.4.02). Todas las ruedas deben estar a la misma altura. Efectúe este ajuste sólo cuando la lámina estuviera parada.

5. CORTE DE RELVA

Levante el deflector y coloque el cesto de recolección correctamente (Fig.5.01-pos.1). Conecte el motor presionando el botón de seguridad (Fig.5.02-pos.2) y estire la palanca (1). Si sea necesario levantar un poco la máquina para facilitar el arranque, debe levantar sólo el frente. Al cortar, asegúrese que el cabo eléctrico está siempre atrás de sí y en el área de relva ya cortada (Fig.5.03).

La apariencia de la relva será mejor se cortada siempre en la misma altura y en direcciones alternadas. Así que el corte terminar, largue la palanca (Fig.5.04-pos.1). Primero desconecte el cabo de alimentación de la corriente (2) y después del encaje en la máquina (3). Espere que la lámina pare antes de efectuar cualquier operación en la máquina.

NOTA IMPORTANTE: Si el motor pare durante el trabajo debido a sobrecalentamiento, espere por aproximadamente 5 minutos antes del reiniciar.

6. MANTENIMIENTO DE RUTINA

Después de efectuar cualquier trabajo en la lámina, monte como mostrado en el dibujo, apretando el tornillo céntrico (Fig.6.01-pos.1) la 16-18 Nm (1.6-1.8kgm). No lave con agua y evite sueldas en el motor o componentes eléctricos (Fig.6.02). No utilice productos agresivos para lavar el chasis.

Lubrifique los pines de las ruedas (Fig.6.03).

Almacene la máquina en un local seco. Si haya dudas o problemas, contacte el servicio de asistencia o su revendedor.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD



Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad el producto con la denominación Cortacésped Eléctrico 1200 W, con el código VIMR1200, cumple con las siguientes normas o documentos normalizados: EN 60335-1, EN 60335-2-77, EN 602233, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN61000-3-3 Y ZEK 01.4-08 de acuerdo con las determinaciones de las directivas: 2006/42/EC - Directiva de máquinas; 2014/30/EC - Directiva de Compatibilidad electromagnética; 2000/14/EC - Nivel de potencia acústica garantizado: 93 dB.

S. João de Ver,
5 de Diciembre de 2016.

Central Lobão S. A.
Director Técnico



CERTIFICADO DE GARANTÍA



La garantía de este máquina es de dos años a partir de la fecha de compra. Así, debe guardar la prueba de la compra durante ese periodo de tiempo. La garantía incluye cualquier defecto de fabrico, de material o de funcionamiento, así como las partes de repuesto y los trabajos necesarios para su recuperación. Si excluyen de la garantía el malo uso del producto, eventual reparaciones efectuadas por personas no autorizadas (fuera de la asistencia de la marca VITO), así como cualquier daño causado por el uso de la misma.

POSITIONING OF SAFETY LABELS

Your lawnmower should be used with due care and attention. Therefore, figured labels have been placed on various parts of the machine to remind you of the main precautions to be taken. Their full meaning is explained later on. These labels are an integral part of the lawnmower and so, if any of them should become detached or illegible, contact your Supplier for their replacement. You are also asked to carefully read the safety regulations in the applicable chapter of this handbook.

IMPORTANT: Before connecting the lawnmower to the power supply, ensure that the socket has a differential switch (circuit breaker) and that the supply voltage is the same as that shown on the machine's identification label.

1. DESCRIPTION OF THE PARTS (Fig.1.01).

1. Chassis.
2. Transporting handle.
3. Blade.
4. Stone-deflector.
5. Grass-catcher.
6. Handle.
7. Motor switch.
8. Electric cable hood.

2. SAFETY REGULATIONS

A) TRAINING

1. Read the instructions carefully. Be familiar with the controls and the proper use of the equipment. Learn how to stop the motor quickly.

2. Only use the lawn mower for the purpose for which it was made, that is, the cutting and collection of grass. Any other use can be dangerous and result in damage to the machine.

3. Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the lawn mower. Local regulations may restrict the age of the operator.

4. Never use the lawnmower,
- When people, especially children, or pets are nearby;
- If the operator has taken medicine or substances that can affect his ability to react and concentrate.

5. Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.

B) PREPARATION

1. While mowing, always wear substantial footwear and long trousers. Do not operate the equipment, when barefoot or wearing open sandals.

2. Thoroughly inspect the area where the equipment is to be used and remove all objects which may be thrown by the machine (stones, sticks, metal wire, Bones, etc.).

3. Before using, and with the machine unplugged, make a visual inspection, particularly of the blade, checking that the screw and cutting system are not work or damaged. Replace blade or screw worn damaged.

4. Before mowing, attach the discharge opening guards (grass catcher or deflector).

- The handling and connection of cable must be done in the dry;

- Use a 30 mA residual current device (RCD);

- Never allow contact between an electric socket or cable with a wet area (puddles or damp grass);

- Connections between cables and sockets must be of the waterproof type. Only use extension cables with molded-on waterproof or approved sockets available commercially.

5. The power supply cables must not be of lower quality than the HO5RN-F, HO5RR-F, HO5WF, HO5VVH2-F type for outdoor use and with minimum cross-section size of 1.5 sq. mm².

6. Clamp the cable onto the cable-hook before starting the equipment.

7. The permanent connection of any electrical device to a building is circuit must be performed by a qualified electrician, in accordance with electrical regulations in force. An incorrect connection may cause severe injury or death.

C) OPERATION

1. Mow only in daylight or good artificial light.

2. Avoid operating the equipment in wet grass or when raining.

3. Never go over the electric cable with the lawnmower. While cutting, the cable should always be pulled behind the lawnmower and always from the area of grass already cut. Use the cable hook in the way already described in this manual to avoid the cable's unexpected disconnection. Ensure that it is properly inserted and avoid forcing into the power socket.

4. Never pull the lawnmower by its power cable or pull the cable to remove the plug. Do not expose the cable to sources of heat or let it come in contact with oil, solvents or sharp objects.

5. Always be sure of your footing on slopes.

6. Walk, never run and do not allow yourself to be pulled along by the lawnmower.

7. Cut along the slopes, never up and down.

8. Exercise extreme caution when changing direction on slopes.

9. Do not mow on slopes of more than 20°.
10. Exercise extreme caution when pulling the lawnmower towards you.
11. Make sure that the blade is stopped if the machine has to be lifted for transport.
12. Never operate the lawnmower with defective guards, or without safety devices, for example deflectors and/or grass catchers, in place.
13. Start the motor or switch on the motor carefully according to instructions and with feet well away from the blade.
14. Do not tilt the lawnmower when starting the motor or switching on the motor. Start the motor or motor on a flat surface that is free of obstacles and tall grass.
15. Do not put hands or feet near or under rotating parts. Keep clear of the discharge opening at all times.
16. Never pick up or carry a lawnmower while the motor is running.
17. Stop the motor and disconnect the power supply cable
- Before carrying out any work beneath the cutting deck or unclogging the chute;
 - Before checking, cleaning or working on Lawnmower;
 - After striking a foreign object. In spec the lawnmower for damage and make repairs before restarting and operating the lawnmower;
 - If the lawnmower starts to vibrate abnormally immediately check and remove the cause of the vibration;
 - Whenever you leave the lawnmower unattended.
 - When transporting the equipment.

18. Stop the motor:
- Every time the grass catcher is removed or replaced.
 - Before regulating the grass cutting height.
19. When mowing, always keep to a safe distance from the rotating blade. This distance is the length of the handle.

D) MAINTENANCE AND STORAGE

1. Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition. Regular maintenance is essential for safety and for maintaining performance levels.
2. To reduce the fire hazard, keep the lawnmower, and particularly the motor, free of grass, leaves, or excessive grease. Do not leave garden rubbish contains within a room. (Fig.2.07)
3. Check the deflector and grass catcher frequently for wear and deterioration.
4. Periodically check the electric cables and replace them if they are damaged or the insulation has been damaged. Never touch a badly insulated cable if it still connected to the power supply. Remove the cable from the socket before taking any action.
5. Wear strong work gloves when removing and reassembling the blade. (Fig.2.08)
6. Check the blade's balance after sharpening. (Fig.2.08)
7. For reasons of safety, do not use the equipment with worn cables or damaged parts. Parts are be replaced and not repaired. Use genuine spare parts. Parts which are not of an equivalent quality can damage the equipment and be dangerous for your safety.

3. ASSEMBLY

- Insert the lower part right (Fig 3.01-pos.1) and left (Fig3.01-pos.2) of the handle into the respective holes and lock into position with the supplied screws (Fig3.01-pos3). Attach the upper part of the handle (Fig 3.01-Pos.4) to the lower part using the knobs (Fig 3.01-Pos. 5) and the supplied nuts and bolts as shown. Attach the cable-clamp (Fig 3.01-Pos. 6) to the position shown and then attach the cable (Fig 3.01-Pos. 7). The correct position of the electric cable hook (Fig 3.01-Pos. 8) is as shown.

4. DESCRIPTION OF CONTROLS

The motor is controlled by a dual action switch to prevent starting it accidentally. To start, press the button (Fig.4.01-pos.2) and pull the lever (Fig.4.01-pos.1). The motor automatically stops on releasing the lever (Fig.4.01 -pos.1).

WARNING: Blade continues to rotate after machine is switched off. The cutting height is adjusted by attaching the wheels to the required hole (Fig.4.02). All the wheels must be at the same height. Make this adjustment only when the blade is stopped.

5. GRASS CUTTING

Lift the stone-deflector and correctly attach the rigid grass catcher (Fig.5.01 -pos.1). Start the motor by pressing the safety push-button (Fig.5.02-pos.2) and pulling the lever (Fig.5.02-pos.1) of the switchgear. If it is necessary to tilt the machine to encourage the motor to start on grass, it should only be tilted from the front. While cutting, ensure that the electric cable is always behind you and on the area of grass already cut (Fig.5.03).

The lawn's appearance will be improved if it is always cut to the same height and is cut in alternate directions. Once cutting is finished, release the lever (Fig.5.04-pos.1). FIRST disconnect the cable extension from the supply socket (Fig.5.04-pos.2) and THEN from the side of the lawnmower's switchgear (Fig.5.04-pos.3). Wait for the blade to stop before carrying out any type of work on the lawnmower.

IMPORTANT NOTE: Should the motor stop during use through overheating, wait about 5 minutes before re-starting.

6. ROUTINE MAINTENANCE

After work has been carried out on the blade, reassemble as shown in the drawing, tightening the central screw (Fig.6.01 -pos. 1) to 16-18 Nm (1.6-1.8 kgm).

Do not use forced water and avoid wetting the motor or the electrical components (Fig.6.02).

Do not use harsh products for cleaning the chassis.

Oil the wheel pins (Fig.6.03).

Store the lawnmower in a dry place. Should you have any doubts or problems, do not hesitate to contact the nearest Service Centre or your Sales outlet.

DECLARATION OF CONFORMITY



We declare under our exclusive responsibility, that the product Lawnmower 1200 W with code VIMR1200, meets the following standards or standardization documents:

EN 60335-1, EN 60335-2-77, EN 602233, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN61000-3-3 and ZEK 01.4-08 according to the determinations of the directives:
2006/42/EC - Machinery Directive;
2014/30/EC - Electromagnetic Compatibility Directive;
2000/14/EC - Sound power level guaranteed: 93 dB.

S. João de Ver,
5 th of December of 2016.

Central Lobão S. A.
Responsible for the Technical File



WARRANTY TERMS



The warranty of this machine is two years from the date of purchase. You should, therefore, keep your proof of purchase during this period of time. The warranty covers any manufacturing defect in material or operating, as well as parts and work needed for their recovery. Excluded from the warranty the misuse of the product, any repairs carried out by unauthorized persons (outside the service center of the brand VITO) as well as any damage caused by the use of it.

POSITIONNEMENT DES ÉTIQUETTES DE SÉCURITÉ

Votre tondeuse doit être utilisée avec soin et attention. Par conséquent, les étiquettes figurées ont été placés sur différentes parties de la machine pour vous rappeler les principales précautions à prendre. Leur sens est expliqué plus loin. Ces étiquettes font partie intégrante de la tondeuse et donc, si l'un d'eux doit se détacher ou illisible, contactez votre fournisseur pour leur remplacement. Vous êtes également invités à lire attentivement les consignes de sécurité du chapitre applicable de ce manuel.

IMPORTANT: Avant de connecter la tondeuse à l'alimentation, en sorte que la douille a un interrupteur différentiel (disjoncteur) et que la tension d'alimentation est la même que celle indiquée sur l'étiquette d'identification de la machine.

1. DESCRIPTION DES PARTIES (Fig.1.01).

1. Châssis.
2. Le transport de poignée.
3. Lame.
4. Pierre déflecteur.
5. Bac.
6. Manipulez.
7. Interrupteur moteur.
8. Hotte câble électrique.

2. RÈGLES DE SÉCURITÉ

A) FORMATION

1) Lire attentivement les instructions. Se familiariser avec les commandes et l'utilisation correcte de l'équipement. Apprenez comment arrêter le moteur rapidement.

2) Utiliser la tondeuse pour le but pour lequel elle a été faite, à savoir la coupe et ramassage de l'herbe. Toute autre utilisation peut être dangereuse et entraîner des dommages à la machine.

3) Ne laissez jamais des enfants ou des personnes non familières avec les instructions d'utilisation de la tondeuse à gazon. Les réglementations locales peuvent restreindre l'âge de l'exploitant.

4) Ne jamais utiliser la tondeuse à gazon,
 - Quand les gens, surtout les enfants, ou des animaux se trouvent à proximité;
 - Si l'exploitant a pris des médicaments ou des substances qui peuvent affecter sa capacité à réagir et à se concentrer.

5) Gardez à l'esprit que l'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou dommages survenant à d'autres personnes ou à leurs biens.

B) PRÉPARATION

1) Pendant la tonte, portez toujours des chaussures solides et des pantalons longs. Ne pas faire fonctionner l'équipement, pieds nus ou en sandales.

2) Inspecter minutieusement la zone où l'équipement doit être utilisé et enlevez tous les objets qui peuvent être projetés par la machine (pierres, bâtons, fils métalliques, os, etc.)

3) Avant d'utiliser, et avec l'appareil débranché du courant électrique, en particulier de la lame, voyant que les vis et le carter de coupe ne sont pas usés ou endommagés. Remplacez la lame et la vis usée ou endommagée.

4) Avant la tonte, fixez les protections (bac à herbe ou le déflecteur).
 - La manipulation et le raccordement des câbles doit être fait sur le sec;
 - Utiliser un dispositif 30 mA de courant résiduel (RCD);
 - Ne laissez jamais le contact entre une prise électrique ou un câble avec une zone humide (flaques d'eau ou de l'herbe humide);
 - Les connexions entre les câbles et les prises doivent être de type étanche. N'utilisez que des

rallonges avec surmoulé étanche prises ou approuvées disponibles dans le commerce.

5) Les câbles d'alimentation ne doit pas être de moins bonne qualité que l'H05RN-F, H05RR-F, H05WF, H05VVH2-F type pour une utilisation en extérieur et avec un minimum de section transversale taille de 1,5 mm².

6) Fixez le câble sur le câble-crochet avant de commencer l'équipement.

7) La connexion permanente de tout appareil électrique d'un bâtiment est le circuit doit être effectuée par un électricien qualifié, conformément aux réglementations électriques en vigueur. Une connexion incorrecte peut provoquer des blessures graves ou la mort.

C) UTILISATION

1) Tondre uniquement à la lumière du jour ou avec une bonne lumière artificielle.

2) Evitez de faire fonctionner l'équipement dans l'herbe humide ou quand il pleut.

3) Ne jamais passer le câble électrique avec la tondeuse à gazon. Pendant la coupe, le câble doit toujours être tiré derrière la tondeuse à gazon et toujours à partir de la zone de l'herbe déjà coupée. Utilisez le crochet de câble de la manière déjà décrite dans ce manuel pour éviter une interruption imprévue du câble. Assurez-vous qu'elle est insérée correctement et éviter de forcer sur la prise de courant.

4) Ne tirez jamais la tondeuse par le câble d'alimentation ou tirer sur le câble pour retirer la fiche. Ne pas exposer le câble à une source de chaleur ou de le laisser entrer en contact avec des huiles, des solvants ou des objets pointus.

5) Assurez-vous toujours de votre pied sur les pentes.

6) Ne jamais courir et ne pas vous laisser tirer par la tondeuse à gazon.

7) Tondre en travers des pentes, jamais de haut en bas.

8) Faire très attention lors des changements de direction sur une pente.

9) Ne pas tondre sur des pentes de plus de 20 °.

10) Soyez extrêmement prudent lorsque vous tirez la tondeuse vers vous.

11) Assurez-vous que la lame est arrêtée si l'appareil doit être soulevé, pour le transport lorsque vous traversez des surfaces autres que l'herbe, et lorsque vous transportez la tondeuse à gazon et de la zone à tondre.

12) Ne jamais faire fonctionner la tondeuse avec des protections défectueuses ou sans dispositif de sécurité, par exemple des déflecteurs et/ou bacs à herbe, en place.

13) Démarrer le moteur ou l'interrupteur sur le moteur avec soin selon les instructions et les pieds éloignés de la lame.

14) Ne pas incliner la tondeuse lors du démarrage du moteur ou la mise en marche du moteur. Démarrez le moteur ou sur une surface plane qui est libre de tout obstacle et de hautes herbes.

15) Ne pas mettre les mains ou les pieds à proximité ou sous les parties rotatives. Restez à l'écart de l'ouverture de décharge à tout moment.

16) Ne jamais soulever ou transporter une tondeuse dont le moteur est en marche.

17) Arrêter le moteur et débrancher le câble d'alimentation:

- Avant d'effectuer tout travail sous le plateau de coupe ou de déboucher la goulotte;
- Avant de contrôler, nettoyer ou travailler sur tondeuse à gazon;

- Après avoir heurté un objet étranger. En spec la tondeuse pour les dommages et faire des réparations avant de redémarrer et utiliser la tondeuse à gazon;
- Si la tondeuse commence à vibrer anormalement vérifier immédiatement et éliminer la cause de la vibration;
- Chaque fois que vous quittez la tondeuse sans surveillance.
- Lors du transport de l'équipement.

18) Arrêter le moteur:

- Chaque fois que le bac de ramassage est retiré ou remplacé.
- Avant de régler la hauteur de coupe.

19) Lors de la tonte, toujours garder une distance de sécurité de la lame en rotation. Cette distance est la longueur de la poignée.

D) MAINTENANCE ET STOCKAGE

1) Maintenir tous les écrous, boulons et vis serrés afin d'assurer que l'équipement est en bon état de marche. Un entretien régulier est essentiel pour la sécurité et pour maintenir les niveaux de performance.

2) Pour réduire les risques d'incendie, débarrasser la tondeuse, et en particulier le moteur, d'herbe, de feuilles ou de graisse excessive. Ne laissez pas contenir des déchets de jardin dans une pièce. (Fig.2.07)

3) Vérifier le capteur de déflecteur et de l'herbe fréquemment l'usure et la détérioration.

4) Vérifiez régulièrement les câbles électriques et les remplacer si elles sont endommagées ou si l'isolation a été endommagée. Ne touchez jamais un câble mal isolé s'il reste connecté à l'alimentation électrique. Retirez le câble de la prise avant de prendre toute action.

5) Porter des gants épais pour le démontage et le remontage de la lame. (Fig.2.08).

6) Vérifier l'équilibrage de la lame après l'affûtage. (Fig.2.09)

7) Pour des raisons de sécurité, ne pas utiliser l'appareil avec des câbles usés ou les pièces endommagées. Les pièces sont être remplacées et non pas réparées. Utiliser des pièces de rechange. Les pièces qui ne sont pas d'une qualité équivalente peuvent endommager la machine et être dangereux pour votre sécurité.

3. MONTAGE

Insérez la partie inférieure droite (Fig. 3.01-pos. 1) et gauche (Fig.3.01-pos.2) de la poignée dans les trous respectifs et se bloquer en position avec les vis fournies (Fig.3.01-pos.3).

Fixer la partie supérieure de la poignée (Fig. 3.01-pos.4) à la partie inférieure à l'aide des boutons (Fig. 3.01-pos.5) et les écrous et les boulons fournis comme indiqué. Fixez le serre-câble (Fig. 3.01-pos. 6) à la position indiquée, puis branchez le câble (Fig. 3.01-pos. 7). La position correcte du crochet câble électrique (Fig. 3.01-pos.8) est tel que représenté.

4. DESCRIPTION DES COMMANDES

Le moteur est commandé par un commutateur à double action pour empêcher le démarrage accidentel. Pour commencer, appuyez sur le bouton (Fig.4.01-pos.2) et tirez le levier (1). Le moteur s'arrête automatiquement quand on relâche la manette (Fig.4.01-pos. 1).

AVERTISSEMENT: La lame continue à tourner après que la machine est éteinte. La hauteur de coupe est ajustée en

fixant les roues du trou nécessaire (Fig.4.02). Toutes les roues doivent être à la même hauteur. Utilisez ce réglage uniquement lorsque la lame est arrêtée.

5. TONTE DE LA PELOUSE

Soulevez la pierre déflecteur et fixez correctement le bac de ramassage rigide (Fig.5.01-pos.1). Démarrer le moteur en appuyant sur le bouton-poussoir de sécurité (Fig.5.02-pos.2) et en tirant le levier (Fig.5.02-pos.1) de l'appareil de commutation. S'il est nécessaire de basculer la machine pour encourager le démarrage du moteur sur l'herbe, il ne doit être inclinée de l'avant. Pendant la coupe, assurez-vous que le câble électrique est toujours derrière vous et sur la zone d'herbe déjà coupée (Fig.5.03). L'aspect de la pelouse sera amélioré si elle est toujours coupée à la même hauteur et est coupé dans des directions alternées. Une fois de coupe est terminé, relâchez le levier (Fig.5.04-pos.1). Débrancher d'abord le câble d'extension de la prise d'alimentation (Fig.5.04-pos. 2), puis du côté de l'appareillage de la tondeuse (Fig.5.04-pos. 3). Attendez que la lame s'arrête avant d'effectuer tout type de travaux sur la tondeuse.

REMARQUE IMPORTANTE:

Si l'arrêt du moteur pendant l'utilisation d'une surchauffe, attendre environ 5 minutes avant le redémarrage.

6. ENTRETIEN

Après le travail a été effectué sur la lame, montée comme indiqué sur le dessin, le serrage de la vis centrale (Fig.6.01-pos. 1) à 16-18 Nm (1,6-1,8 kgm).

Ne pas utiliser d'eau forcé et éviter Trépintes le moteur ou les composants électriques (Fig.6.02). Ne pas utiliser de produits agressifs pour nettoyer le châssis.

Huiler les broches de roue (Fig.6.03).

Rangez la tondeuse dans un endroit sec. Si vous avez des doutes ou des problèmes, n'hésitez pas à contacter le Centre de service le plus proche ou à votre revendeur.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ



Nous déclarons sous notre exclusive responsabilité que le produit Tondeuse Thermique 1200 W, avec le code VIMR1200 répond aux normes ou documents de normalisation suivantes: EN 60335-1, EN 60335-2-77, EN 602233, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN61000-3-3 et ZEK 01.4-08 selon les déterminations des directives: 2006/42/EC - Directive machines; 2014/30/EC - Directive sur la compatibilité électromagnétique; 2000/14/EC - Sound power level guaranteed: 93 dB.

S. João de Ver,
5 Décembre 2016.

Central Lobão S. A.
Responsable du processus Technique

CERTIFICAT DE GARANTIE



La garantie de cet appareil est de deux ans, à partir de la date d'achat. Vous devrez, pourtant, garder la preuve de l'achat durant cette période de temps. La garantie englobe n'importe quel défaut de fabrication, du matériel ou du fonctionnement, ainsi que les pièces de rechange et les travaux nécessaires à sa récupération. Sont exclues de la garantie la mauvaise utilisation du produit, les éventuelles réparations réalisées par des personnes non autorisées (en dehors de l'assistance de la marque VITO), ainsi que n'importe quel dommage causé par l'utilisation de l'appareil.





**CENTRAL
LOBÃO**

TOOLS WITH
HARD WORK SPIRIT.



CE
16

DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o artigos a seguir descritos:

DESCRIÇÃO	CÓDIGO
MÁQUINA DE CORTAR RELVA - 1200 W	VIMR1200

cumprem as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60335-1, EN 60335-2-77, EN 602233, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN61000-3-3 Y ZEK 01.4-08, conforme as determinações das directivas:

2006/42/EC - Directiva de máquinas;

2000/14/EC - Nivel de potencia acústica garantizado: 93 dB.

2014/30/EC - Directiva de Compatibilidad electromagnética;

S. João de Ver, 5 de Dezembro de 2016.

Central Lobão S.A.

Responsável do Processo Técnico

 **VITO** GARDEN

RUA DA GÂNDARA, 664
4520-606 S. JOÃO DE VER
STA. MARIA DA FEIRA - PORTUGAL
